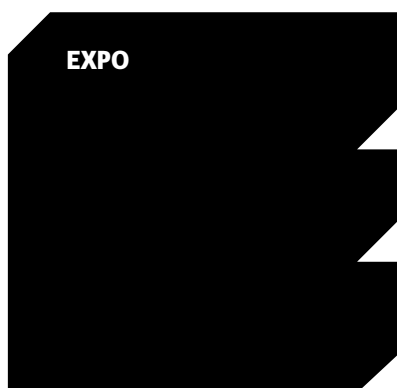


## EXPO



Il supporte bien le papier et autres choses encore : Laurent Schoonvaere expose avec Pierre Moulin à l'Espace Beau Site d'Arlon, jusqu'au 13 mars.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Natur Musée**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Arlon (B)****Pierre Moulin et Laurent Schoonvaere : Support papier**

peintures, Espace Beau Site  
(av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36),  
jusqu'au 13.3, lu. - ve. 9h - 18h30,  
sa. 9h30 - 17h.

**Claude Streit : Kenya**

photographies, Maison de la Culture  
(Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 28.2,  
ma. - di. 14h - 18h.

**Bastogne (B)****Dominique Luc**

sculptures, Galleria Leukos (11r, rue  
Pierre Thomas, tél. 0032 61 46 05 30),  
jusqu'au 28.2, me. - di. 13h - 18h  
et sur rendez-vous.

**Clervaux****Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II**

photographies, place du Marché et  
montée de l'Eglise, jusqu'au 4.9,  
en permanence.

**Oliver Blobel und Sebastian Mölleken : Nachbarschaft I**

Fotografien, Grand-rue, bis zum 16.4.,  
täglich.

**Nico Patz : 100firan**

photographies, Champ libre,  
jusqu'au 10.12, en permanence.

**Dudelange****Ecotone**

oeuvres de Justine Blau,  
Gast Bouchet & Nadine Hilbert,  
Jim Goldberg, Nadav Kander,  
Eugene Richards et Robert Wagner,  
CNA (1b, rue du Centenaire,  
tél. 52 24 24-1), jusqu'au 28.2,  
ma. - di. 10h - 22h.

„Vielseitig (...) auch wenn die  
Aufnahmen sich nicht alle auf den  
ersten Blick unter der gegebenen  
Thematik subsumieren lassen, ist  
ihnen doch eine gewisse Melancholie  
eigen.“ (cw)

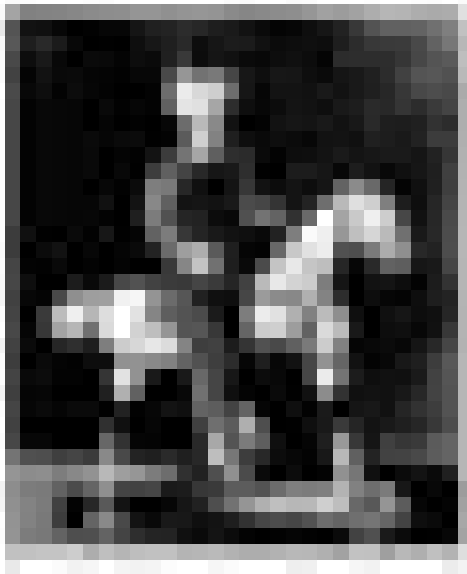
**Dominique Lang et Umberto Cappelari**

photographies, Centre de  
Documentation sur les Migrations  
Humaines (Gare-Usines,  
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 21.2, ve. - di.  
15h - 18h.

**Andrés Lejona : Portraits 1986 - 2009**

photographies, Galerie Nei Licht  
(rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292),  
jusqu'au 28.2, ma. - di. 15h - 19h.

## EXPOTIPP



MALEREI

# Der Kleinbürger

Christiane Walerich

**Er gilt als einer der „Nationalmaler“ Luxemburgs. Seine Kunst ist jedoch vor allem eines: konventionell.**

Joseph Kutter (1894 - 1941) ist das nationale Aushängeschild der Luxemburger Kultur – ein Klassiker sozusagen. Wer kennt nicht seine Clowns, seine Darstellungen von Frauen und Kindern oder seine Landschaftsbilder.

Dennoch zeichnet sich seine Kunst vor allem durch eines aus: Stillstand. Und das nicht nur im übertragenen Sinne – aus seinen Bildern strömt eine gewisse spießbürgerliche Enge – sondern auch im figurativen Sinne. Bewegung kommt in den Bildern von Kutter nicht vor. Es sind vor allem Stillleben, die sein Werk auszeichnen. Inspirationsquelle seiner Malerei war – zumindest auf den ersten Blick – weniger die Auseinandersetzung mit Literatur oder Politik, als vielmehr die Abbildung der eigenen familiären Umgebung sowie gewisser Reiseimpressionen und Stadtansichten. Er bevorzugte das klassische Modell statt in seinen Gemälden und Zeichnungen hintergründige Fragen aufzuwerfen oder gesellschaftliche Kontexte zu ergründen. Was gerade in seiner Epoche erstaunt – immerhin wurden Kutters Bilder unter den Nationalsozialisten sogar der entarteten Kunst zugerechnet.

Thematisch war Joseph Kutter nie politisch und nie wirklich revolutionär. Stilistisch hat er sich zwar an einigen „modernen“ Zeitgenossen wie Paul Cézanne inspiriert. Den Weg der

figurativen Kunst hat er jedoch nie wirklich verlassen. Am Ende seines Lebens durchbricht noch am ehesten die Clown-Serie seine konventionelle Malart: Hier führt Kutter eine symbolistische Auseinandersetzung mit Leben und Tod.

Um sich das Werk von Kutter erneut vor Augen zu führen, bietet sich noch bis Ende März die Ausstellung „Les peintures et dessins de Joseph Kutter“ im Musée National d'Histoire et d'Art (MNHA) an. Eine Ausstellung, die durch eine großzügige Stiftung zu Stande kam: Catherine Meyer-Kutter hat dem MNHA rund 42 Werke ihres Vaters vermacht, darunter 15 Ölgemälde und etliche Gouache-, Pastell- und Kohlezeichnungen.

Überraschend ist hier einzig die fast ins karikaturale gehende Leichtigkeit einiger Zeichnungen sowie einige Ölgemälde, die durch ihre pulsierende, kontrastreiche Farbwahl und kubistisch-expressionistische Darstellung von Küstenlandschaften zu schwingen scheinen. Schade, dass der Zuschauer bei der Ausstellung nicht mehr über die Umstände und Schaffensbedingungen von Kutter erfährt, denn eigentlich ist dessen Biografie schon interessant: Wohl nicht viele Luxemburger hatten zu Anfang des 20. Jahrhunderts, die Möglichkeit im Ausland eine Kunstausbildung zu machen.

Zu sehen im Musée National d'Histoire et d'Art (MNHA) bis Ende März.

## EXPO

**Marcin Sobolev**

Galerie Dominique Lang (Gare-Ville),  
jusqu'au 28.2, ma. - di. 15h - 19h.

*Motive einer klassischen Ästhetik folgt.“ (Jörg Ahrens)*

**Mike Zenari et  
Sascha Di Giambattista :  
Living today !**

photographies et peintures, Centre  
de Documentation sur les Migrations  
Humaines (Gare-Usines,  
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 28.2,  
je. - di. 15h - 18h.

*„Trotz der Unterschiede in der  
Ausdrucksform, ist die Ausstellung  
vom Thema her homogen gestaltet.“  
(lc)*

## Esch

**Marc Angeli et  
Nicolas Kozakis**

peintures, Galerie Schlassgoart  
(blv. Grand-Duchesse Charlotte,  
tél. 26 17 52 74), jusqu'au 7.3, ma. - di.  
15h - 19h.

**Violence, intolérance,  
extrémisme - oui, je résiste**

des élèves du Lycée de Garçons, du  
Lycée Hubert Clement d'Esch-sur-  
Alzette et du Lycée technique Nic  
Biever de Dudelange s'expriment,  
Musée National de la Résistance  
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),  
jusqu'au 21.2, ve. - di. 15h - 19h.

## Esch-sur-Sûre

**Joe Munoz : everchanging**

peintures, Galerie Comte Godefroy  
(1, rue du Pont, tél. 83 91 10),  
jusqu'au 21.3, tous les jours 10h - 20h.

## Eschdorf

**Jan Pytlinski**

**NEW** Fotoën, Bibliothéik (4, op  
der Knupp, Tel. 89 97 53), vum 28.2.  
bis de 4.4., Dë. 14h - 18h,  
Më. 20h - 22h, Do. 14h - 18h,  
Sa. 10h - 12h.

*Vernissage den 28.2. um 11h. Ëm 15h  
ass eng Liesung vum Marco Schank an  
um 16h eng vun der Monique Feltgen.*

## Luxembourg

**Dieter Appelt:  
Schmerz und Poesie**

Fotografie und Skulptur, Espace 2 der  
Galerie Clairefontaine (21, rue du  
St-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 20.2.,  
Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h +  
14h - 17h.

*„ (...) offensichtlich ist, dass er in der  
Gestaltung und Ausarbeitung seiner*

**Olga Badziuk : Les Sommets**

peintures, Galerie Peinture (3, rue de  
Reims, tél. 48 38 86), jusqu'au 14.3,  
lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et  
sur rendez-vous.

**Roger Bertemes et Pit Nicolas**

Tuschezeichnungen und  
Keramiskulpturen, Espace Médiart  
(31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1),  
bis zum 4.3., Mo. - Fr. 10h - 18h30.

**Hugo Canoilas :  
To Fall in Height**

Art Contemporain Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 27.2, ma. - sa. 11h - 18h.

**Chinese Contemporary Art**

Cloître Lucien Wercollier au Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster (28, rue Münster,  
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.2,  
tous les jours 11h - 18h.

**Bruce Clarke :  
Du côté des vaincus**

**NEW** peintures, espaces d'exposition  
du Centre culturel de rencontre  
Abbaye de Neumünster  
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),  
du 26.2 au 21.3,  
tous les jours 11h - 18h.

*Vernissage le 25.2 à 18h30.*

**Crimes de Sang -  
Mord und Totschlag**

une exposition sur la vie - eine  
Ausstellung über das Leben, Musée  
d'Histoire de la Ville (14, rue du  
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 28.3, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

*Visites guidées les je. 18h (L) et  
di. 16h (F/L).*

*„Ein sehr gelungenes Konzept, das  
die Realität nahe bringt und zum  
Nachdenken anregt.“  
(Brigitte Lichtfuß)*

**Jason D'Aquino :  
Upon Closer Inspection**

peintures, Galerie Nordine Zidoun  
(101, rue Adolphe Fischer,  
tél. 26 29 64 49), jusqu'au 28.2,  
ma. - sa. 11h - 19h.

*„Es sind (...) weniger die Motive selbst,  
die die ausgestellten Miniaturen zu*

## EXPO

etwas Besonderem machen, sondern die im wahrsten Sinne des Wortes unfassbaren Details." (Jörg Ahrens)

**Design Friends: Infographym**

**NEW** 31 information reports, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), du 25.2 au 4.4, me. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.

Vernissage le 24.2 à 18h30.

**Simone Dietz et Marco Hennico : linesofworkworkofflines**

peintures, Kjub (49, boulevard Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 27.2, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. jusqu'à 23h.

**James Ensor**

**NEW** peintures, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), du 26.2 au 30.5, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D), sa. 15h (F), di. 15h (L).

**Everyday(s)**

oeuvres de Bruno Baltzer, David Bestué & Marc Vives, Christoph Büchel, Claude Closky, Christine Dupuis & Thorsten Baensch, Cao Fei, Carmit Gil, Takahiro Iwasaki, Christian Mosar, Valérie Mréjen, Paula Müller, Danica Phelps, Pavel Smetana, Pier Stockholm, Andrijana Stojkovic, Jiri Thyn, Eulalia Valdosera et Virginie Yassef, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Evolution up-to-date**

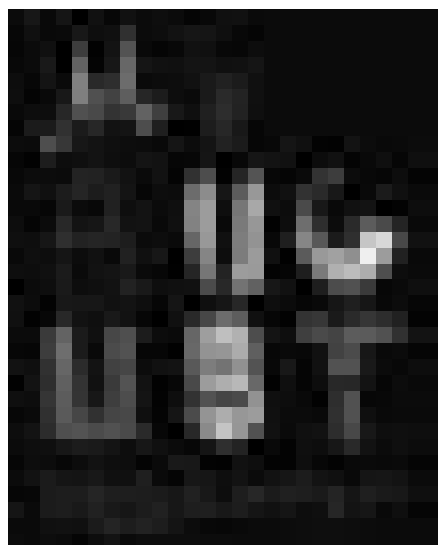
Natur Musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 11.4, ma. - di. 10h - 18h.

**Gust Graas : Taches, Touches, Traces**

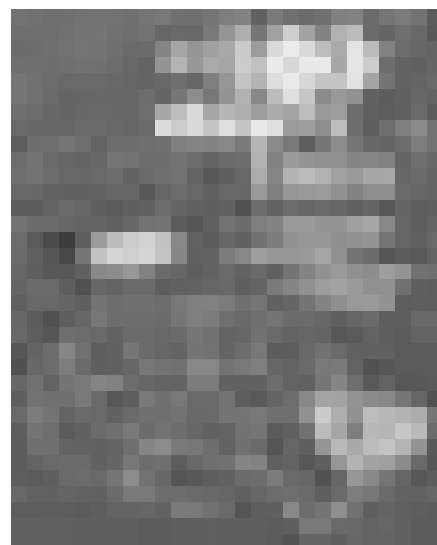
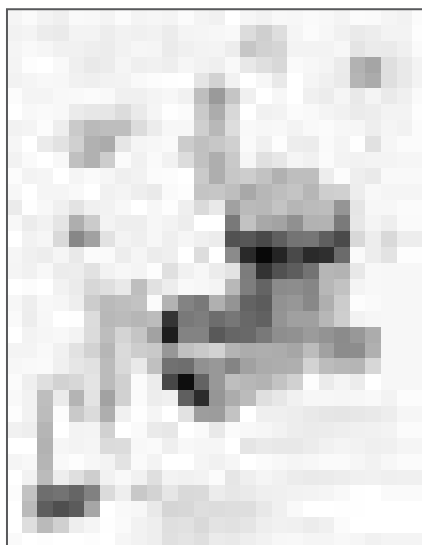
peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 6.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30 uniquement sur rendez-vous.

**Raymond Hains**

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 27.2, ma. - sa. 11h - 18h.



Journaux intimes mutés en graphismes : jusqu'au 4 avril, le Carré Rotondes expose les résultats de son concours « Infographym », lancé ensemble avec l'association Design Friends en été dernier.

**Zhuang Hong Yi et Liu Yujun**

**NEW** gravures et peintures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 27.2 au 18.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage le 27.2 à 15h.

**Alfred Hrdlicka: Rückblick**

Skulptur, Zeichnung und Grafik, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tél. 47 23 24), bis zum 20.2., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Edgar Kohn**

peintures, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 26.2, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h et sur rendez-vous.

**Joseph Kutter**

peintures et dessins, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'à fin mars, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Siehe Expotipp S. 18

**Le meilleur des mondes**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 23.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), les di. 15h (D) et 16h (L).

**Ma ville dans une boîte de conserve**

photographies au sténopé, réalisées par des jeunes de la rue de la ville de Massaya, Nicaragua, Tunnel menant à

l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 15.3, en permanence.

**Pierre Pütz: Bäume**

Malerei, Kunschteck der Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse, Tél. 4 47 43-340), bis zum 19.2., Fr. 10h - 12h + 13h - 17h.

**Moon-Pil Shim**

Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 13.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Sixties**

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Mehr Interaktivität und eine 'alltagsgerechtere' Präsentation hätten der Ausstellung sicher gut getan.“ (Jörg Ahrens)

**Mersch****Edmond de la Fontaine/Dicks: Ech sinn e groussen Hexemeeschter**

Nationale Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis den 28.3., Méi. - Fr. 10h - 18h.

**Metz (F)****Attila Durak : Ebru**

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 21.2, ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

**Graouilly - histoires d'un monstre urbain**

sculptures, objets, dessins, gravures et peintures, Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 8.3, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

**Niederanven****Jean Fetz : A la rencontre de Monsieur Truffe**

peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 27.2, ma. - di. 14h - 17h.

**Rodange****Rémi Lacombe et Anto**

sculptures et peintures, Galerie Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), jusqu'au 14.3, me. - di. 15h - 19h30.

**Trier (D)****dienacht**

Fotografien, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4 - 6, Tél. 0049 651 4 07 17), bis zum 21.2., Fr. 14h - 17h, Sa. 11h - 17h.

**Völklingen (D)****Dein Gehirn - denken, fühlen, handeln**

Mitmachausstellung, Erzhalle der Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.4., täglich 10h - 19h.

**Staatsgeschenke**

60 Jahre Deutschland, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.4., täglich 10h - 19h.